

查理和
蘿拉

照顧我們的 地球



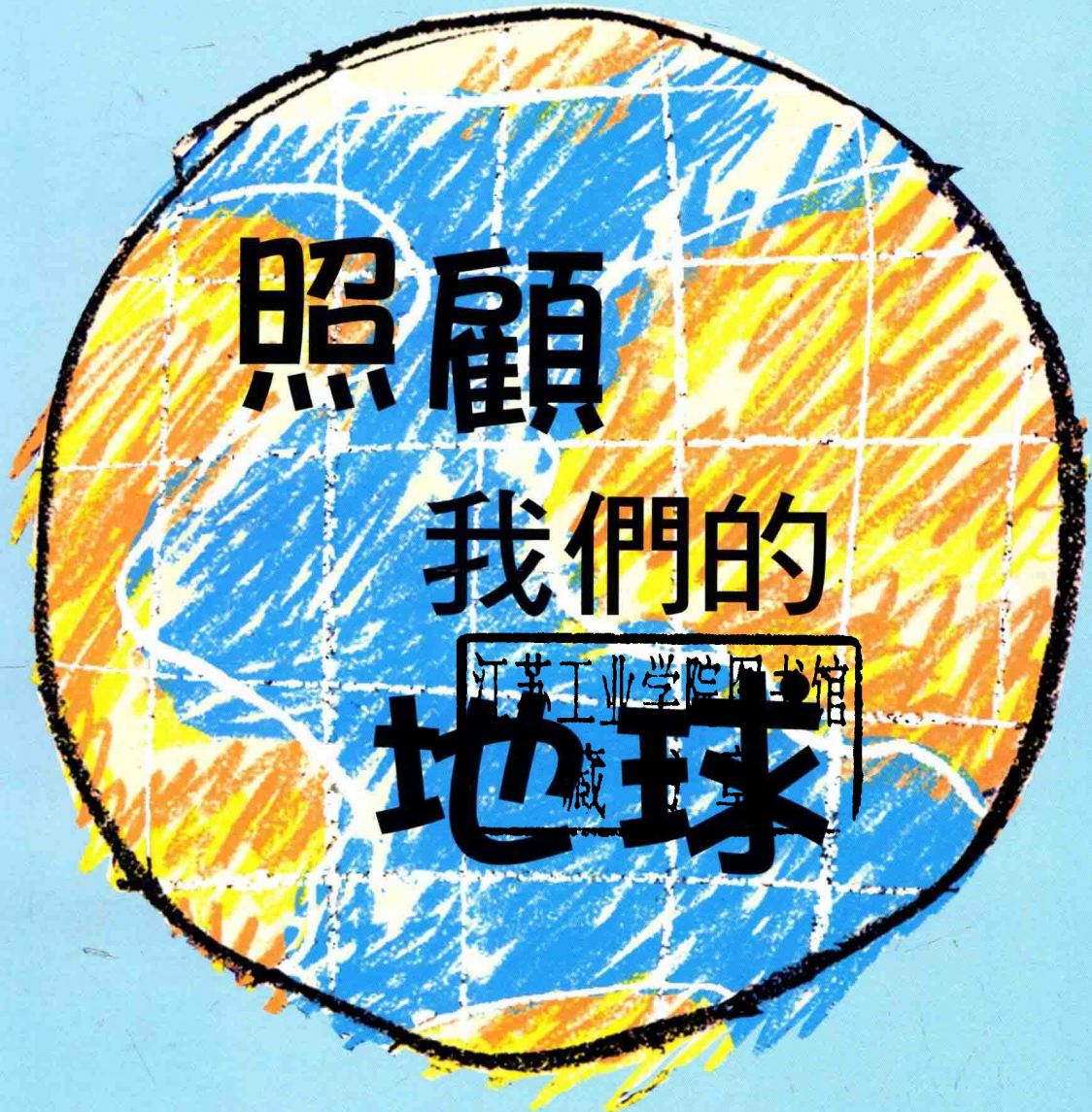
人物設計：蘿倫·柴爾德

譯／賴慈芸

電視播放中

人物設計：羅倫·柴爾德

譯／賴慈芸



照顧

我們的

地球

江苏工业学院图书馆

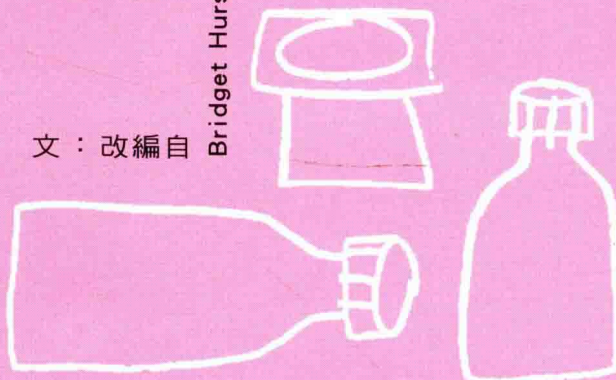
藏



的脚本

文：改編自

Bridget Hurst



電視動畫

圖：Tiger Aspect 製作的

照顧我們的地球

文・圖／羅倫・柴爾德 譯／賴慈芸

總編輯／高明美 企畫／劉維中、洪嘉穗 執行編輯／黃雅妮、陳羽鈞 美術編輯／黃昭茵

發行人／張杏如 出版／上誼文化實業股份有限公司 地址／臺北市重慶南路二段75號

電話／(02) 23913384〈代表號〉 網址／<http://www.hsin-yi.org.tw> 客戶服務／service@hsin-yi.org.tw

定價／280元 郵撥／10424361 上誼文化實業股份有限公司 印刷／中華彩色印刷股份有限公司

2008年6月初版 2013年3月初版六刷 ISBN／978-957-762-452-9

有版權・勿翻印 如有破損或裝訂錯誤請寄回更換 讀者服務／信誼・奇蜜親子網 www.kimy.com.tw

Look after Your Planet

Text and illustrations copyright © Lauren Child/Tiger Aspect Productions Limited, 2008

Charlie and Lola copyright © Tiger Aspect Productions Ltd/Lauren Child

Charlie and Lola TM owned by Lauren Child

First published by Puffin Books, 80 Strand, London WC2R 0RL, England, 2008

Complex Chinese translation © 2008 by Hsinex International Corporation

All rights reserved.

中文版授權 上誼文化實業股份有限公司 出版發行



這裡有一些特別的妙點子

可以幫助大家

照顧我們的**地球**

——就像查理和蘿拉一樣！

我在此真心誠意**百分之百**保證：



我刷完牙會記得

關緊水龍頭。



我覺得有點熱的時候，

會少穿點衣服，不會立刻開冷氣。



我不會隨便把東西丟掉，
而會將它拿去回收。



我離開房間的時候會把電燈關掉。



我有時候會盡量用淋浴代替泡澡。



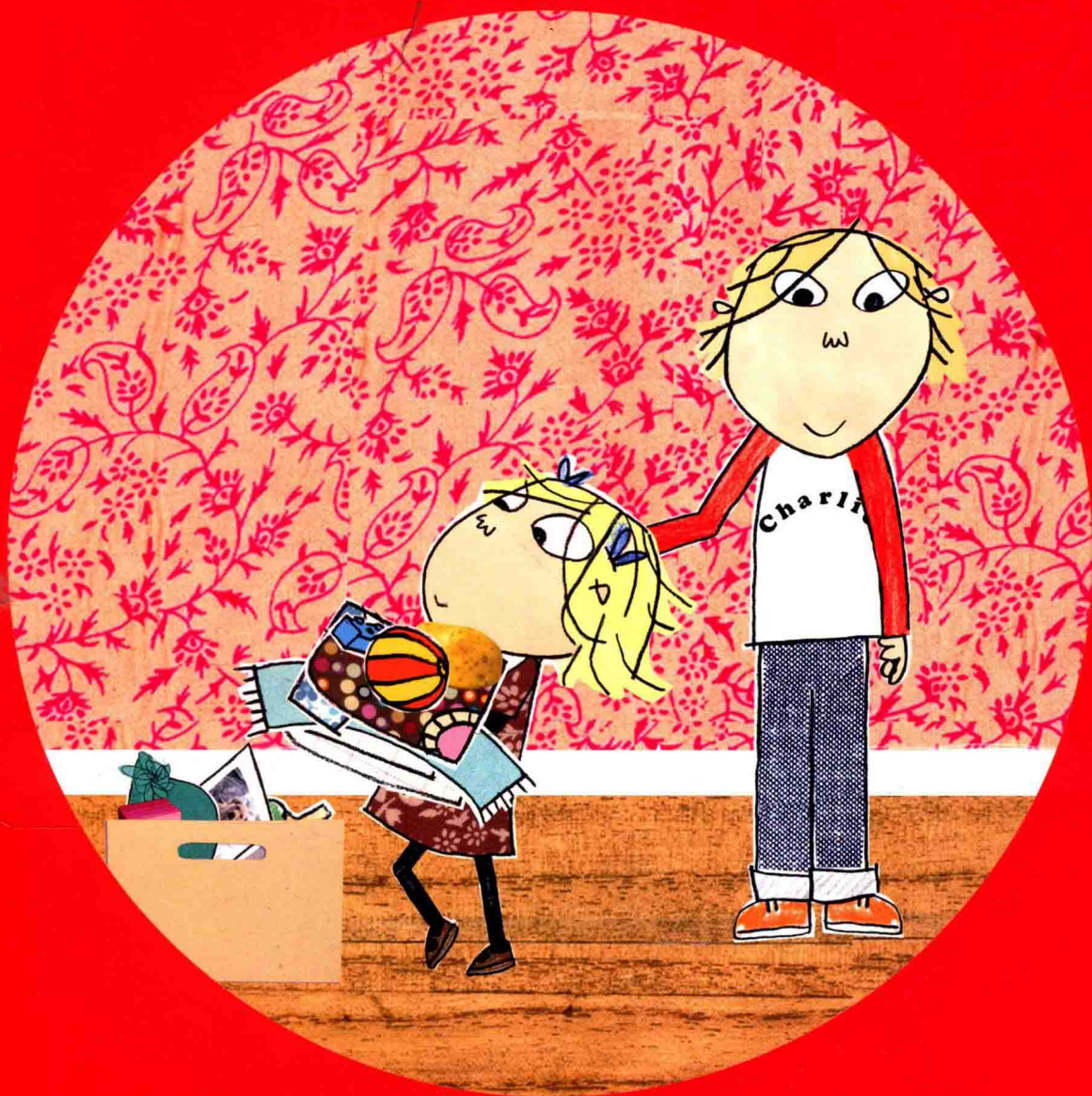
不使用電視和電腦的時候，
我會記得關掉電源。



我會把家裡用不著的小東西，
拿來做成禮物和生日卡送給朋友。



我絕不會吵著要爸爸媽媽買最新、最炫的玩具，
還會把一些生日或聖誕禮物捐給慈善團體。
(這點真的很難做到，絕對值得好好嘉獎！)



這是我妹妹羅拉，
她很可愛，也很好玩。

羅拉喜歡收藏東西，各式各樣的東西。
盒子、舊玩具……什麼都不丟。

「以後我不收藏了！」

蘿拉說。

我說：

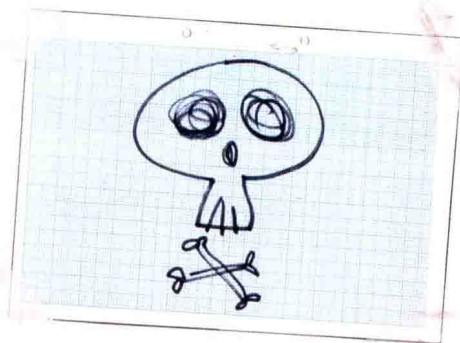
「難道是因爲

我們昨天去

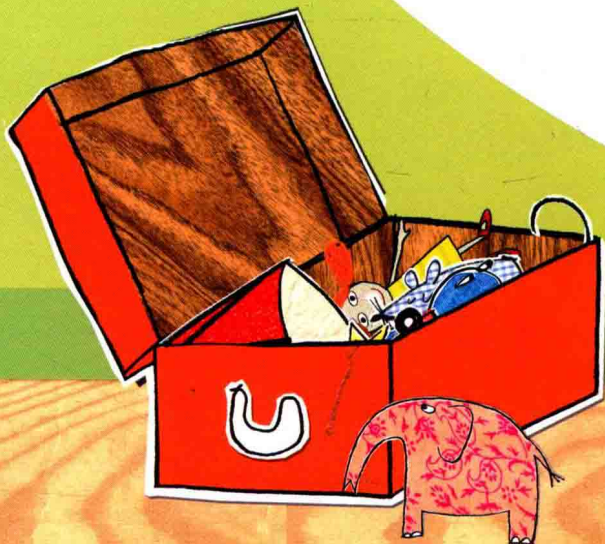
馬維家的關係嗎？」

蘿拉說：

「嗯……或許吧……」



O



昨天，馬維說：

「我打賭沒有人敢進去。
我哥哥馬迪的房間。」

他從不讓別人碰他任何東西，
而且他什麼都不肯丟掉。
我媽說他的房間
簡直就是一個豬窩。」

我說：「沒那麼糟吧？」



我_ㄅ們_ㄇ偷_ㄊ偷_ㄊ溜_ㄌ進_ㄣ
馬_ㄇ迪_ㄉ的_ㄉ房_ㄇ間_ㄣ，
蘿_ㄌ拉_ㄌ說_ㄌ：

「哇_ㄨ！臭_ㄨ死_ㄨ了_ㄨ！」

然_ㄖ後_ㄏ就_ㄟ聽_ㄌ到_ㄌ：

「馬_ㄇ上_ㄌ

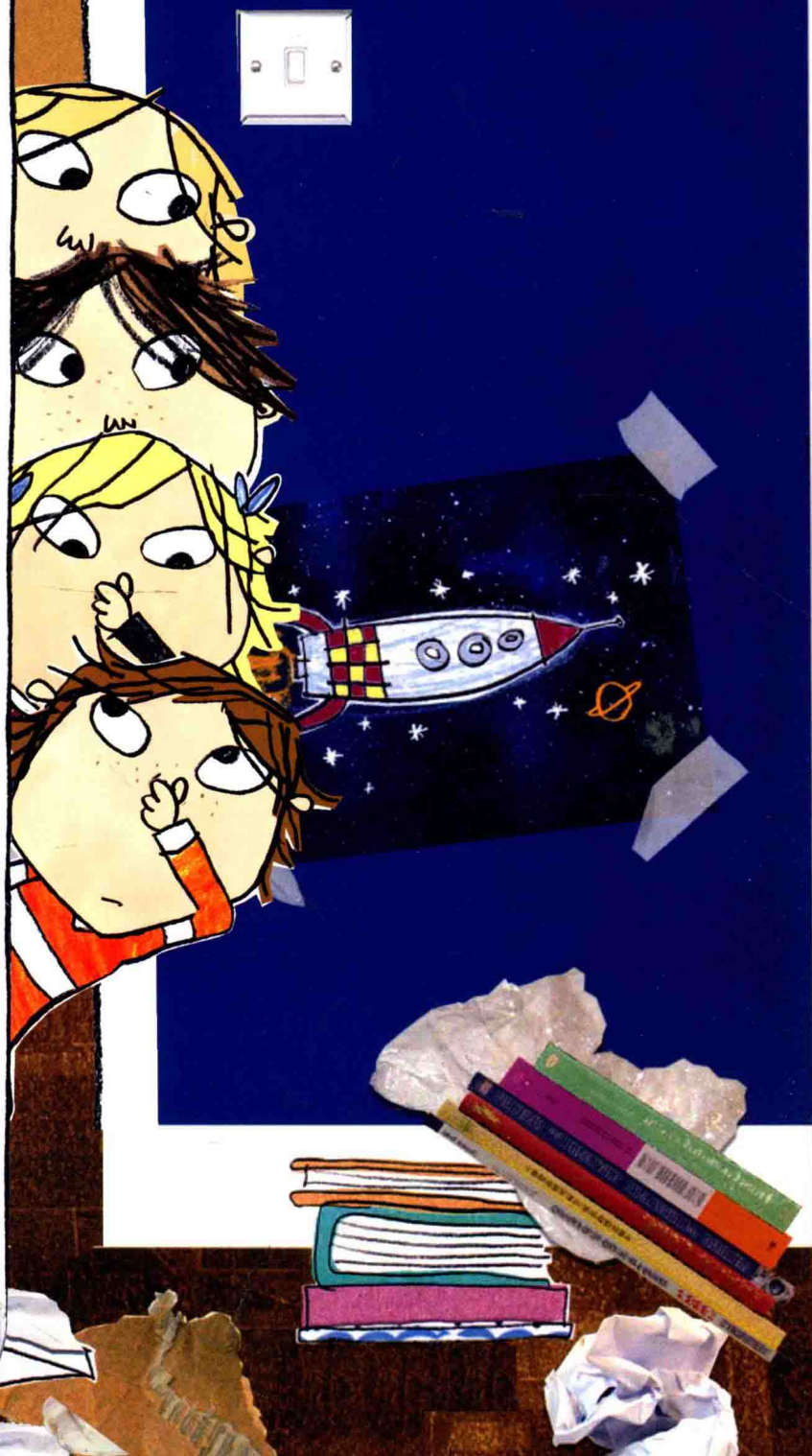
滾_ㄌ出_ㄌ

我_ㄅ的_ㄉ

房_ㄇ間_ㄣ！」

馬_ㄇ維_ㄌ大_ㄉ叫_ㄌ：

「快_ㄌ跑_ㄌ！」





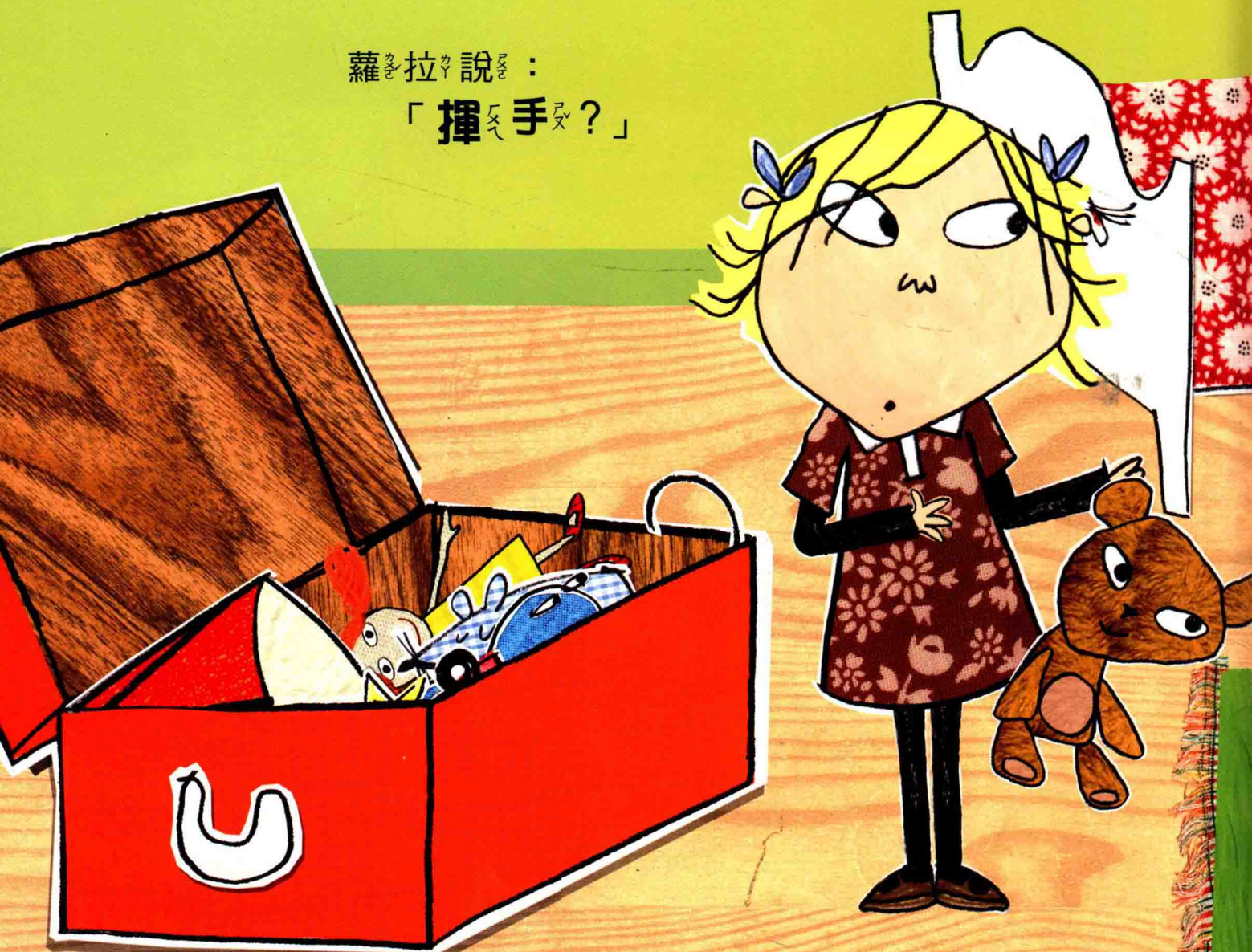
「所以，查理，

我絕對絕對不要让我的房間看起來像馬迪的一樣。我要把所有東西通通丟掉，因為我用到不了。」

「那你為什麼不回收呢？」

蘿拉說：

「揮手？」



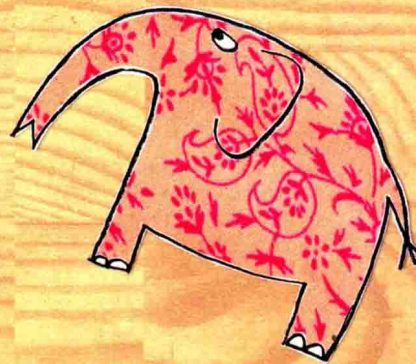
「不，是^ハ回^ル——收^メ。」

「回^ル收^メ？那^ハ是^ハ什^ニ麼^ノ意^ハ思^ム？」蘿^ラ拉^カ說^ス。

「那^ハ就^ハ是^ハ說^ス

把^ヲ舊^キ東^ト西^ニ收^メ回^ル，
用^ハ不^ハ一^ニ樣^ノ的^ノ新^ニ方^ノ法^ヲ，
再^ハ用^ハ一^ニ次^ノ。」

「為^シ什^ニ麼^ノ？」蘿^ラ拉^カ問^フ。



「因為如果我們什麼東西

都丟掉，我們的地球
就會完完全全變成——



一座^{いざ}

超級^{すうきゅう}

巨大^{きょだい}的^{てき}

垃圾^{くさ}山^{さん}！



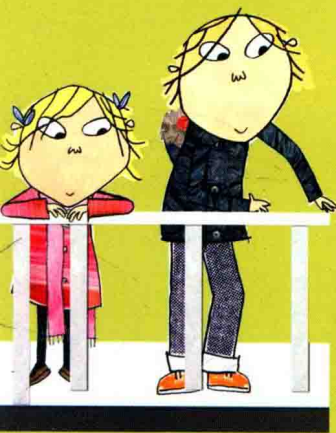
而且，如果我們不重覆使用舊東西，
到最後



我們會把所有的東西都用光。

所以回收
很重要。

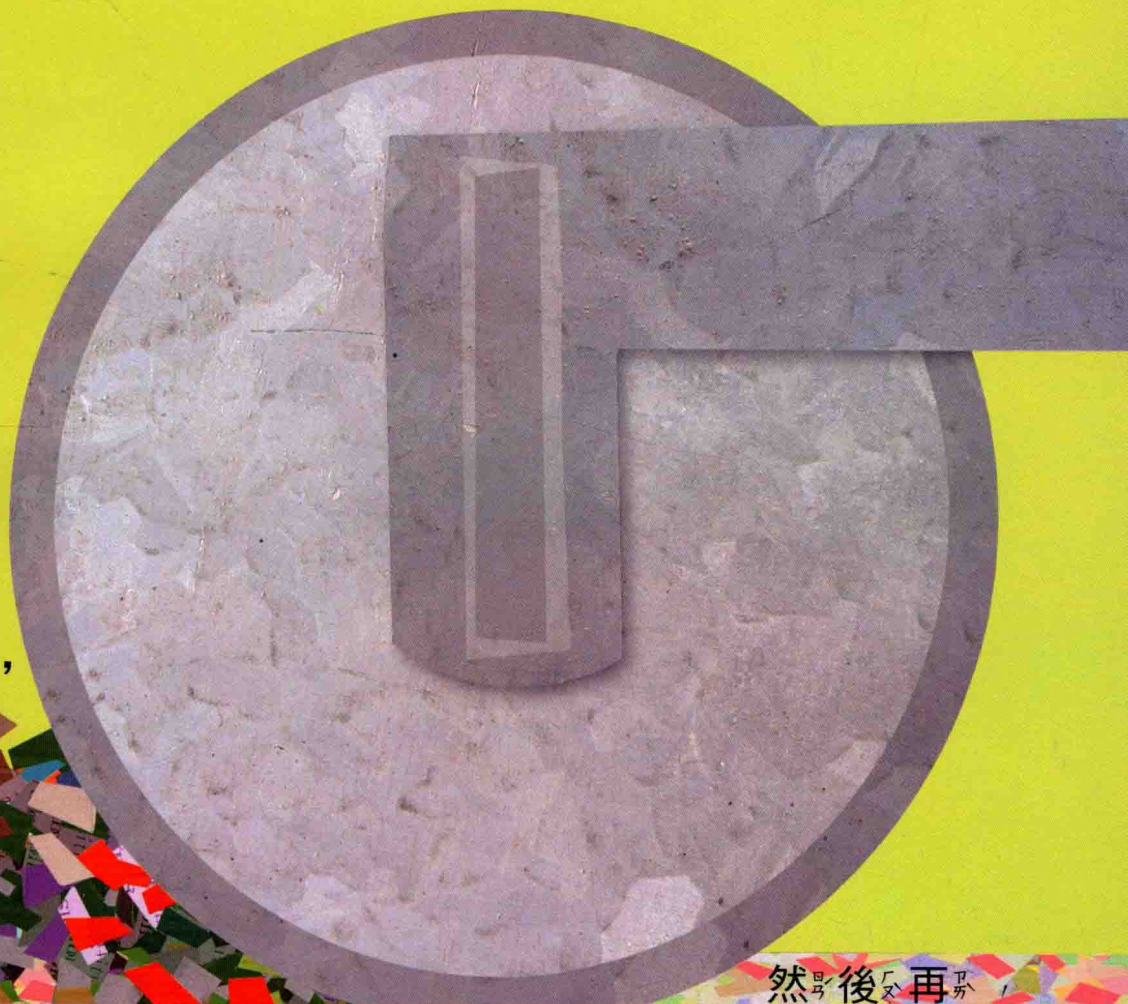




妳知道嗎？

在這些地方可以用
舊的紙做出新的紙。

把舊的紙先跟水
和其他東西
混在一起，



然後再

壓得平平的。

接下來就可以

做出各式各樣

新的紙，像是……



筆記本

衛生紙

包裝紙

還有

著色紙

